



CHAPITRE 118

CHAPTER 118

Loi autorisant la corporation municipale
du village de Causapscal à imposer une
taxe de vente

An Act to authorize the municipal corpo-
ration of the village of Causapscal to
levy a sales tax

[Sanctionnée le 15 décembre 1955]

[Assented to, the 15th of December, 1955]

Préam-
bule.

ATTENDU que la corporation muni-
pale du village de Causapscal, dans
le comté de Matapédia, a, par sa pétition,
représenté ce qui suit:

Qu'il est nécessaire pour la bonne admi-
nistration de ses affaires que des pouvoirs
additionnels lui soient accordés aux fins
d'augmenter ses revenus;

Attendu qu'elle demande l'adoption
d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à
propos de faire droit à la demande con-
tenue dans ladite pétition, en l'autorisant
à imposer une taxe de vente de deux
pour cent dans les limites de sa munici-
palité;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Taxe
de vente
autorisée.

1. Le conseil de la corporation muni-
pale du village de Causapscal est autorisé
à décréter et imposer par résolution un
impôt spécial n'excédant pas deux pour
cent, dit taxe de vente, de même nature,
établi sur les mêmes bases, avec les mêmes
effets et sujet aux mêmes exceptions,
mutatis mutandis, que la taxe prélevée en
vertu de la Loi de l'impôt sur la vente en
détail (Statuts refondus de Québec, 1941,
chapitre 88, et ses amendements).

Prélève-
ment, etc.

2. Cette taxe sera prélevée sur le prix
de vente ou d'achat en détail de tous
biens meubles, effets mobiliers, marchan-

Preamble.

WHEREAS the municipal corporation
of the village of Causapscal, in the
county of Matapédia, has, by its petition,
represented as follows:

That it is necessary for the proper
administration of its affairs that addi-
tional powers be granted to it, for the
purposes of increasing its revenues;

Whereas it prays for the passing of an
act for the above purposes and it is
expedient to grant the prayer contained
in the said petition, by authorizing it to
levy a sales tax of two per cent within
the limits of its municipality;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Sales
tax au-
thorized.

1. The council of the municipal corpo-
ration of the village of Causapscal is
authorized to decree and levy by resolu-
tion a special tax not exceeding two per
cent, called sales tax, of the same nature,
established on the same basis, with the
same effects and subject to the same
exceptions, *mutatis mutandis*, as the tax
levied under the Retail Sales Tax Act
(Revised Statutes of Quebec, 1941, chap-
ter 88, and its amendments).

2. Such tax shall be levied on the
retail sale or purchase price of any mane-
ables, moveable effects, merchandise and
levy, etc.

dises et articles de commerce quelconques, y compris le gaz et l'électricité utilisée pour l'éclairage, la force motrice ou la chaleur et le service de téléphone vendus ou achetés dans les limites de la municipalité du village de Causapscal, dans le comté de Matapédia.

any article of trade whatsoever, including gas and electricity used for lighting, power or heating, and telephone service sold or purchased within the limits of the municipality of the village of Causapscal, in the county of Matapédia.

Percep-
tion.

3. Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps et de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu de l'article 4, dudit chapitre 88 des Statuts refondus, 1941, et ses amendements.

3. The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same way, upon the same conditions and with the same sanctions as the tax collected under section 4 of chapter 88, of the Revised Statutes, 1941, and its amendments.

Conven-
tions au-
torisées.

4. La corporation municipale du village de Causapscal est autorisée à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

4. The municipal corporation of the village of Causapscal is authorized to enter into agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Droits
trans-
férés.

Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits de la corporation municipale du village de Causapscal concernant la perception de ladite taxe de vente et les poursuites pour infractions à la présente loi.

Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the municipal corporation of the village of Causapscal respecting the collection of the said sales tax and actions for infringement of this act.

Disposi-
tions ap-
plicables.

5. L'article 28 de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88, et ses amendements), est déclaré applicable à ladite taxe de vente que pourra, si elle le désire, imposer la corporation municipale du village de Causapscal en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.

5. Section 28 of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88, and its amendments), is declared applicable to the said sales tax which the municipal corporation of the village of Causapscal may, if it so wishes, impose under this act, *mutatis mutandis*.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.